

- [angielski](#)
- [niemiecki](#)
- [francuski](#)
- [hiszpański](#)
- [grecki](#)
- [włoski](#)
- [rosyjski](#)
- [ukraiński](#)
- [czeski](#)
- [holenderski](#)
- [duński](#)
- [norweski](#)
- [szwedzki](#)

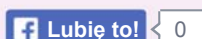
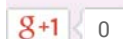
## Multitłumacz

- [O nas](#)
- [Wycena tłumaczenia](#)
- [Co tłumaczymy? »](#)
- [Tłumaczenia tekstów](#)
- [Dokumenty samochodowe](#)
- [Kontakt »](#)

## Tłumaczenia tekstów



## Nowy dowód rejestracyjny w Danii



**W Danii wprowadzono nowe unijne dowody rejestracyjne (Registreringsattest) składające się z dwóch części znajdujących się na jednej kartce formatu A4.** Jeżeli zamierzasz kupić używany samochód w Danii u dealera lub od prywatnej osoby, to upewnij się, że dostałeś właściwy dowód rejestracji samochodu. Taki dokument stanowi dla ciebie pewność, że jesteś właścicielem pojazdu. Ale aby go zarejestrować w Polsce musisz ten dowód przetłumaczyć.

**Tak jak inne kraje Unii Europejskiej, tak i Dania dowód rejestracyjny zmieniła według unijnych wzorów.** Dokument taki posiada podstawowe informacje o pojeździe i o jego rejestracji. Przede wszystkim ważną informacją jest data rejestracji, której nie można mylić z datą pierwszej rejestracji. Jeżeli te daty będą takie same to znaczy, że kupiony samochód miał tylko jednego właściciela. Mimo to i tak otrzymane dokumenty wystawione w języku duńskim lub niemieckim musisz oddać do tłumacza przysięgłego.

**Od momentu wprowadzenia w Unii zmiany dowodów rejestracyjnych na nowe, Dania sukcesywnie zastępuje stare dokumenty nowymi.** Jednak [stary dowód rejestracyjny](#) nadal

jest ważnym dokumentem i jego również należy przetłumaczyć przed oddaniem dokumentów do rejestracji w Polsce. W naszym kraju jest obowiązek składania dokumentów w języku polskim.

W niektórych krajach przepisy pozwalają na rejestrację pojazdów bez konieczności tłumaczenia dokumentów wystawionych w obcym języku. **Niestety polskie urzędy nie przyjmują dokumentacji w językach obcych, więc aby zarejestrować pojazd sprowadzony z Danii dowód rejestracyjny musisz dostarczyć już przetłumaczony przez tłumacza przysięgłego wraz z polską wersją umowy kupna tego pojazdu.**

**Poniżej przedstawiamy wzór duńskiego dowodu rejestracyjnego.**

**Pierwsza strona dokumentu:**

# REGISTRERINGSATTEST DEL I

Danmark (DK)

Det Europæiske Fællesskab

SKAT

Свидетельство за управление, част 1 / Permiso de circulación, Parte I / Ověřování o registraci – Část I  
 Zulassungsbeseitigung, Teil I / Registreringsattest, Osa I / Άδεια κυκλοφορίας  
 Πιστοποιητικό Εγγραφής, Μέρος I / Registration certificate, Part I / Certificat d'immatriculation, Partie I  
 Teastas Cláráltha, / Carta di circolazione, Parte I / Reģistrācijas apliecība, I daļa / Registrācijas liudzīmas I daļa  
 Forgalmi engedély, I. Rész / Certifikat za Registraczi, I-II Parti / Kentekenbewijs, Deel I /  
 Dowód Rejestracyjny, Część I / Certificado de matrícula, Parte I / Certificat de matriculare  
 Parte I / Ověřenie o evidenci, Časť I / Prometno dovoljenje, Del I / Reģistrārijas atbilstošs, Osa I  
 Registreringsbeviset, Del I

Dokumentets nummer 10839249 10243162 Kode Del 1 1235463045

B: Dato for køretøjets første registrering 17.12.2008 A: Registreringsnummer XJ92542 Kontroltal

I: Registreringsdato 22.02.2013 /Endingsdato Motorkontor

C.1: Indehaver af registreringsattesten

C.3: Bruger

C1  
C1

C.4 c: Indehaveren af registreringsattesten er ikke herved identificeret som civilretlig ejer af køretøjet

## Tekniske oplysninger

D.1: Mærke <b>MERCEDES-BENZ</b>	E: Sætnummer <b>WDF63960113495961</b>		
D.3: Handelsbetegnelse <b>VITO, 111 CDI</b>	G: Køretøjs vægt (kg) <b>1930</b>	F.1: Teknisk tilladt totalvægt (kg) <b>2940</b>	F.2: Tilladt totalvægt (kg) <b>2940</b>
D.2: Type <b>639</b>	Typeanmeldelsesnummer <b>A50997</b>	Egenvægt (kg) <b>1784</b>	L: Antal aksler <b>2</b>
K: Typegodkendelsesnummer	P.1: Slagvolumen (cm3) <b>2148</b>	P.2: Største effekt (kW) <b>85,0</b>	P.3: Drivkraft <b>Diesel</b>
J: Art <b>Varebil</b>	Q: Effektivt vægt-forhold (kW/kg) <b>1/3</b>	Brændstofforbrug (km/l)	
Anvendelse <b>Godstransport erhverv</b>	S.1: Antal siddepladser (inkl. førersens plads) <b>1/3</b>	S.2: Antal ståpladser	

## Oplysninger om registreringen

H: Registreringens gyldighed

# REGISTRERINGSATTEST DEL II

Danmark (DK)

Det Europæiske Fællesskab

SKAT

Свидетельство за управление, част 2 / Permiso de circulación, Parte II / Ověřování o registraci – Část II  
 Zulassungsbeseitigung, Teil II / Registreringsattest, Osa II / Άδεια κυκλοφορίας  
 Πιστοποιητικό Εγγραφής, Μέρος II / Registration certificate, Part II / Certificat d'immatriculation, Partie II  
 Teastas Cláráltha, / Carta di circolazione, Parte II / Reģistrācijas apliecība, II daļa / Registrācijas liudzīmas II daļa  
 Forgalmi engedély, II. Rész / Certifikat za Registraczi, II-II Parti / Kentekenbewijs, Deel II /  
 Dowód Rejestracyjny, Część II / Certificado de matrícula, Parte II / Certificat de matriculare  
 Parte II / Ověřenie o evidenci, Časť II / Prometno dovoljenje, Del II / Reģistrārijas atbilstošs, Osa II  
 Registreringsbeviset, Del II

Dokumentets nummer 10839249 10243162 Kode Del 2 1606044417

B: Dato for køretøjets første registrering 17.12.2008 A: Registreringsnummer XJ92542

D.1: Mærke

**MERCEDES-BENZ**

E: Sætnummer

**WDF63960113495961**

D.3: Handelsbetegnelse

**VITO, 111 CDI**

K: Typegodkendelsesnummer

D.2: Type

**639**

3\*1661

**Vejledning**

Registreringsattesten består af to dele (del I og del II).

Ved anmeldelse af registrering, ejerskifte (brugerskifte) eller tekniske ændringer skal både del I og del II afleveres til SKAT.

Det anbefales at medbringe del I ved kørsel i udlandet.

**Oplysninger om afgift**

Tolddokument

Tolddato (mdr./år)

Afgiftstype

Vægtafgift, Udligningsafgift

Ikke tolldok. ved omregistrering

Afgift opkræves

Årlig december

Toldested

Ingen norm

**Oplysninger om syn**

Godkendelsesdato

Valgt synsdato

**Oplysninger om sammenkobling**

Phv. Største ttv. u/bremser: 750 kg

Synsfri sammenkobling

Phv. Største ttv. m/bremser: 2000 kg

Tilkoblingsanordning: Ja

**Supplerende oplysninger**

Lukket kasse

Læsebagsmæk

Dato

22.02.2013

SKAT

**Vejledning**

Registreringsattesten består af to dele (del I og del II).

Ved anmeldelse af registrering, ejerskifte (brugerskifte) eller tekniske ændringer skal både del I og del II afleveres til SKAT.

Det anbefales at medbringe del I ved kørsel i udlandet.

# Chcesz dowiedzieć się więcej?

## Dzwoń teraz: tel. 663-052-386 lub wypełnij formularz poniżej

Wypełnij poniższy formularz, a w ciągu kilkadziesiąt minut dostaniesz ofertę najlepiej dopasowaną do swoich potrzeb.

Imię Nazwisko:  \*

Email:  \*

Telefon:

Pytanie:

Wyślij

**Gratis!** Po wypełnieniu formularza otrzymasz PORADNIK "Błędy w tłumaczeniu dokumentów samochodowych", z którego dowiesz się:



**Jakie dokumenty powinny być przetłumaczone?**

**Co najczęściej jest źle tłumaczone?**

**Z jakiego języka należy dokonać tłumaczenia w poszczególnych krajach?**

Tagi: [specjalistyczne](#), [tłumaczenia dokumentów](#), [tłumaczenia dokumentów samochodowych](#)

**Zapisz się**

Zapisz się do newslettera aby otrzymywać aktualizacje.



### Podobne wpisy:

- [Tłumaczenia z języka duńskiego](#)
- [Tłumaczenia z włoskiego](#)
- [Stary dowód rejestracyjny w Danii](#)
- [Holandia dowód rejestracyjny](#)
- [Francja dowód rejestracyjny](#)

[← Tłumaczenia z języka włoskiego](#)

[Tłumaczenia z języka duńskiego →](#)

### Zamówienie tłumaczenia



### Prenumeruj za darmo

Podaj swój adres e-mail, aby otrzymać Biuletyn „Multitłumacz”

Imię:  \*

Email:  \*

### Tłumaczenia – języki

- [Inne](#)
- [tłumaczenia angielski](#)
- [tłumaczenia duńskiego](#)
- [tłumaczenia francuski](#)
- [tłumaczenia grecki](#)
- [tłumaczenia hiszpański](#)
- [tłumaczenia niemiecki](#)
- [tłumaczenia norweskiego](#)
- [tłumaczenia rosyjski](#)
- [tłumaczenia szwedzki](#)
- [tłumaczenia ukraiński](#)
- [tłumaczenia włoski](#)
- [tłumaczenie czeski](#)
- [tłumaczenie holenderskiego](#)
- [tłumaczenie polsko angielskie](#)

## Rodzaj tłumaczenia

- [specjalistyczne](#)
- [teksty tłumaczenia](#)
- [tłumacz dokumentów](#)
- [tłumaczenia dokumentów](#)
- [tłumaczenia dokumentów samochodowych](#)
- [tłumaczenia prawnicze](#)
- [tłumaczenie dokumentów](#)
- [tłumaczenie dokumentów samochodowych](#)
- [tłumaczenie tekstów](#)

## Tłumaczenie



## Tłumaczenia – języki

Inne [tłumaczenia angielski](#)[tłumaczenia](#)

[duńskiego](#)[tłumaczenia francuski](#)[tłumaczenia grecki](#)[tłumaczenia](#)

[hiszpański](#)[tłumaczenia niemiecki](#)[tłumaczenia norweskiego](#)[tłumaczenia](#)

[rosyjski](#)[tłumaczenia szwedzki](#)[tłumaczenia ukraiński](#)[tłumaczenia](#)

[włoski](#)[tłumaczenie czeski](#)[tłumaczenie holenderskiego](#)[tłumaczenie polsko angielskie](#)

## Rodzaj tłumaczenia

[specjalistyczne](#)[teksty tłumaczenia](#)[tłumacz dokumentów](#)[tłumaczenia](#)

[dokumentów](#)[tłumaczenia dokumentów samochodowych](#)[tłumaczenia](#)

[prawnicze](#)[tłumaczenie dokumentów](#)[tłumaczenie dokumentów samochodowych](#)[tłumaczenie tekstów](#)

## Co chcesz tłumaczyć?

© 2013 multitulumacz.pl | [polityka prywatności](#)

W serwisie multitulumacz.pl ("Serwis") stosuje się pliki cookies, które są zapisywane na dysku urządzenia końcowego użytkownika w celu ułatwienia nawigacji, dostosowania Serwisu do preferencji użytkownika, w celach reklamowych i statystycznych. Mogą też stosować je także serwisy wyszukujące i społecznościowe z którymi współpracujemy (takie jak Google czy Facebook). Szczegółowe informacje o plikach cookies znajdziesz w [Polityce Prywatności](#). Zablokowanie zapisywania plików cookies na

urządzeniu końcowym lub ich usunięcie możliwe jest w po właściwym skonfigurowaniu ustawień przeglądarki internetowej. Zablokowanie możliwości zapisywania plików cookies może spowodować utrudnienia lub brak działania niektórych funkcji Serwisu. Niedokonanie zmian ustawień przeglądarki internetowej na ustawienia blokujące zapisywanie plików cookies jest jednoznaczne z wyrażeniem zgody na ich zapisywanie.

Zaprojektowane przez [Klienter.pl](https://klienter.pl)